



TUUUT TUUUUT Si Baba



Cerita Anak Dwibahasa
(Bahasa Lampung dan Bahasa Indonesia)



**KEMENTERIAN PENDIDIKAN DASAR DAN
MENENGAH
REPUBLIK INDONESIA
2024**

Tuuut Tuuut Si Baba

Khipti Fatimah

**Cerita Anak Dwibahasa
(Bahasa Lampung dan Bahasa Indonesia)**

Hak cipta pada Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Republik Indonesia.

Dilindungi undang-undang.

Penafian: buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah.

Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat surel buku@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Judul Bahasa Lampung
Judul Bahasa Indonesia

Penanggung Jawab : Kepala Kantor Bahasa Provinsi Lampung
Penulis : Khipi Fatimah
Ilustrator dan Pengatak : Wulan Jayanti
Penyunting Bahasa Lampung : Susilawati
Penyunting Bahasa Indonesia : Guspradana Sesridha Alius
Penyelia : Partila Umar
Octa Reni Setiawati
Novita Sari

Penerbit
Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh
Kantor Bahasa Provinsi Lampung
Kompleks Gubernuran,
Jalan Beringin II No. 40, Kelurahan Talang, Kecamatan Telukbetung Selatan,
Kota Bandar Lampung

Cetakan pertama, 2024

KATA PENGANTAR

Puji syukur kita panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa yang telah melimpahkan rahmat dan hidayah-Nya sehingga kita masih diberikan kesempatan untuk terus berkontribusi dalam memajukan literasi dan budaya bangsa. Dalam kesempatan yang penuh kebahagiaan ini, Kantor Bahasa Provinsi Lampung dengan bangga menghadirkan buku cerita anak bahasa Lampung—bahasa Indonesia sebagai bagian dari upaya kami dalam mendukung diplomasi bahasa dan pengayaan bahan bacaan literasi di tengah masyarakat.

Indonesia adalah negeri yang kaya akan keberagaman budaya dan bahasa. Melalui buku cerita anak ini, kami ingin mengajak generasi muda untuk menjelajahi dan merasakan pesona bahasa Lampung yang tak hanya menawarkan kata-kata, tetapi juga kisah yang sarat nilai-nilai dan kearifan lokal. Di dalam buku ini, anak-anak akan diajak berpetualang bersama tokoh-tokoh yang menghidupkan nuansa keunikan setiap daerah, sambil membangun pemahaman akan pentingnya menghargai perbedaan dan keragaman budaya.

Diplomasi bahasa adalah upaya untuk mempertemukan pemahaman dan toleransi antarbudaya melalui saling berbagi bahasa dan cerita. Buku ini merupakan langkah konkret dalam mewujudkan visi tersebut, karena dengan mengenal bahasa daerah, anak-anak akan memperoleh wawasan baru tentang kekayaan Indonesia yang sesungguhnya. Dengan kebijakan penerbitan buku ini, kami berharap dapat memperkuat hubungan antardaerah dan menciptakan ruang dialog yang lebih inklusif.

Kami mengucapkan terima kasih yang tulus kepada penulis dan semua pihak yang telah bekerja keras menghasilkan buku ini. Harapan kami, buku Cerita Anak Dwibahasa (Bahasa Lampung dan Bahasa Indonesia) dapat menjadi sumber inspirasi dan pengetahuan yang membawa manfaat bagi generasi muda Indonesia dalam memahami keindahan bahasa dan budaya negeri ini.

Semoga buku ini menjadi teman setia dalam petualangan belajar dan membaca anak-anak kita. Mari, kita lanjutkan perjuangan bersama dalam mewujudkan masa depan bangsa yang cerah melalui pendidikan dan literasi yang bermakna.

Salam literasi,
Kepala Kantor Bahasa Provinsi Lampung

DAFTAR ISI

Kata Pengantar	iii
Daftar Isi	iv
Tuuut Tuuut Si Baba	1
Glosarium	21
Biodata Penulis	22
Biodata Ilustrator	22
Biodata Penyunting Bahasa Lampung	22
Biodata Penyunting Bahasa Indonesia	22

TUUUT TUUUT...
Si Baba



Hai, nyak Baba. Nyak keghita babaranjang.
Nyak ngattak batubara.

Hai, aku Baba. Aku kereta babaranjang.
Aku mengantar batu bara.





Sijalah suakhaku ...

Inilah suaraku ...

**TUUUT
TUUUT ...**

Liyak, sina Koko!
Ya keghita penumpang.

Lihat, itu Koko!
Dia kereta penumpang.



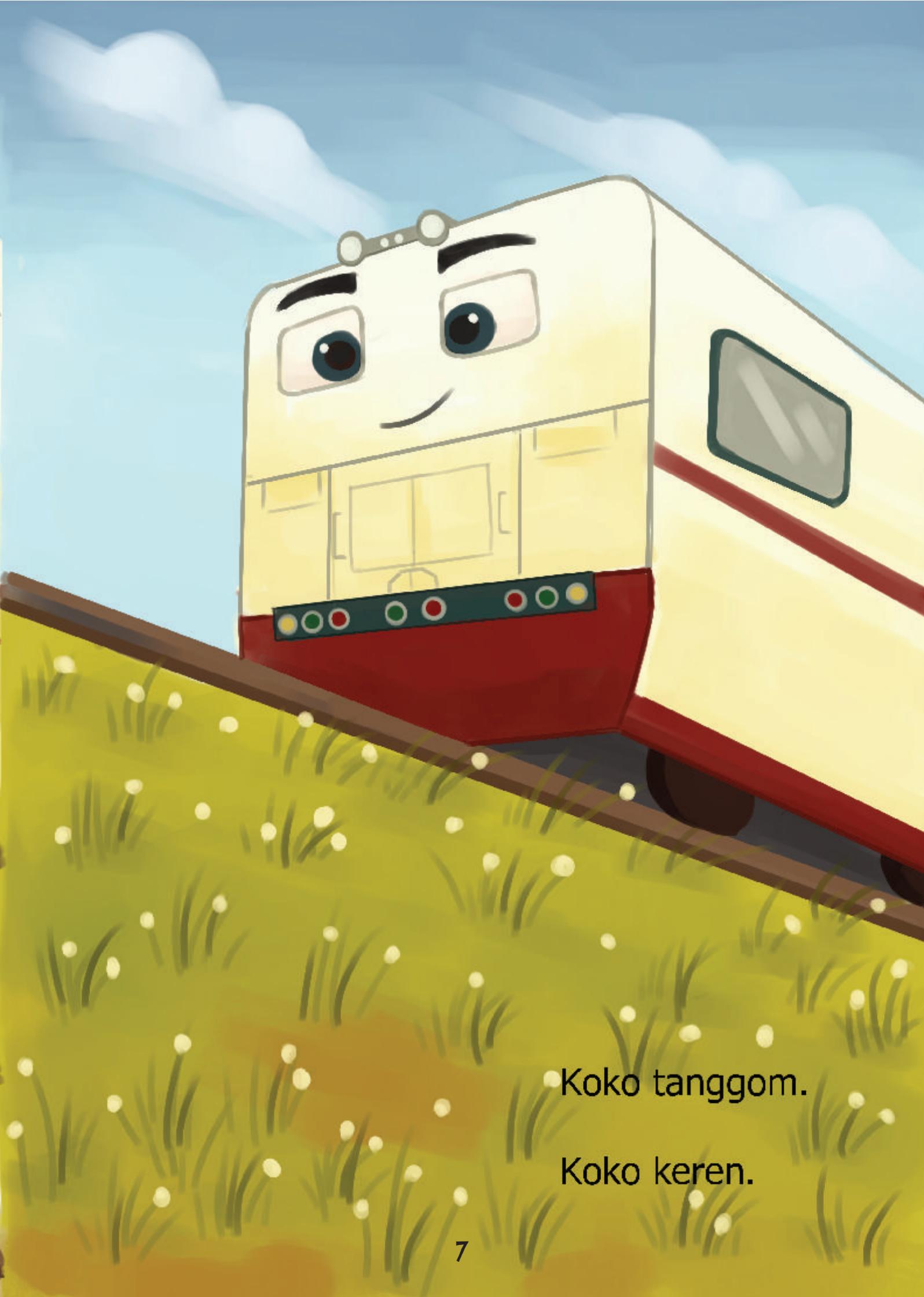
Koko ngusung penaghi sembah.

Koko membawa penari sembah.



Tiyan sikop nihan.
Mereka cantik sekali.





Koko tanggom.

Koko keren.

Ya kecah khik meghum.

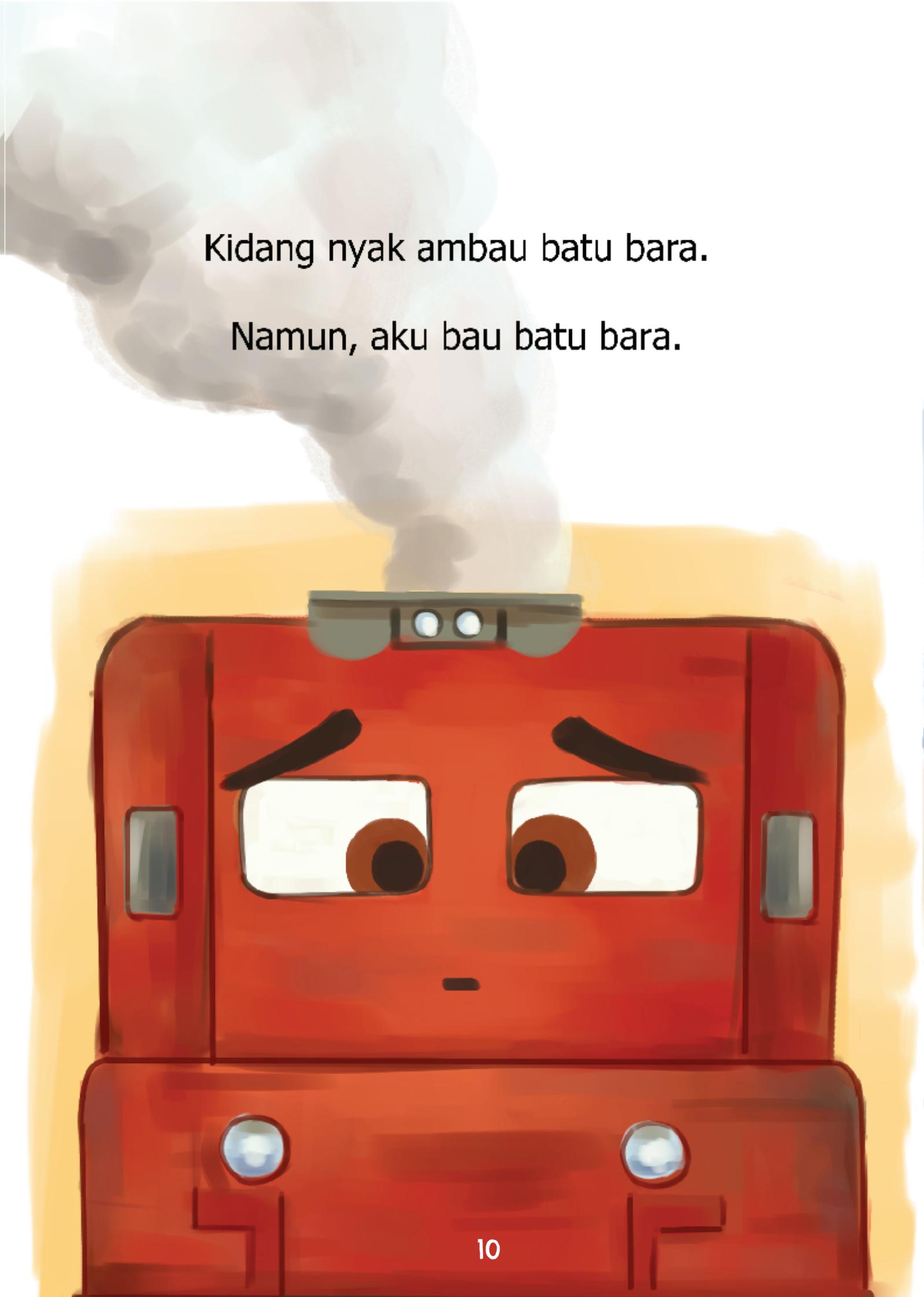
Ia bersih dan harum.



Nyak mekhettok injuk Koko.

Aku ingin seperti Koko.



A red steam train engine is shown from a front-facing perspective. It has a large, billowing plume of white smoke coming out of its chimney. The engine's face is anthropomorphic, with large, white rectangular eyes, thick black eyebrows, and a small, dark, downward-pointing mouth. The engine is set against a background of soft, yellowish-orange light, suggesting a bright, sunny day.

Kidang nyak ambau batu bara.

Namun, aku bau batu bara.

Koko dacok ilung laju megeluk.
Unyin ni jamma demon Koko.

Koko bisa melesat cepat.
Semua orang suka Koko.



Nyak keghita legoh.
Jelma-jelma kesol nunggu nyak taliyu.

Aku kereta lambat.
Orang-orang kesal menungguku lewat.



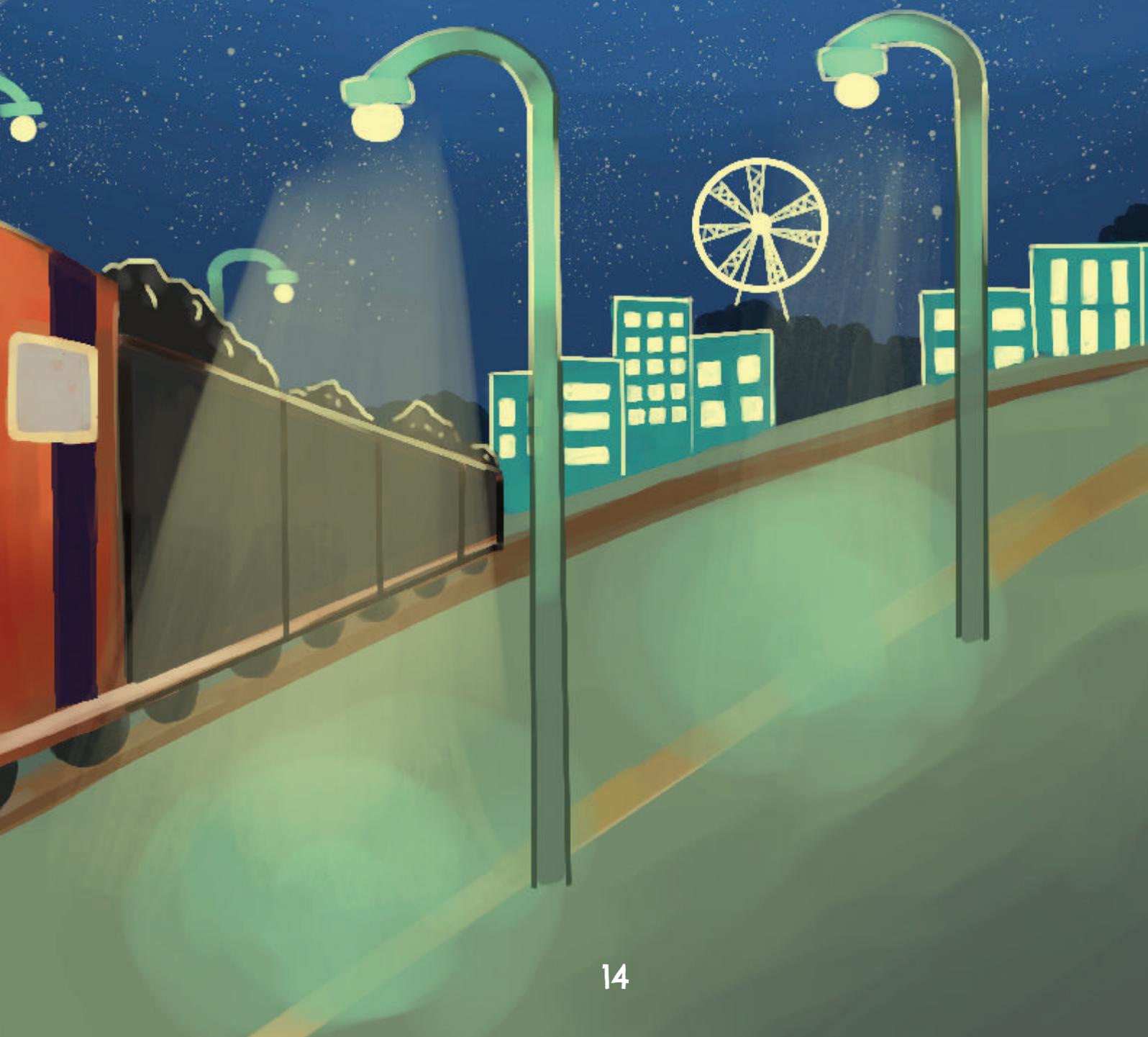
Debingi ghatong. Lampu kota hughik.
Helau nihan!

Malam tiba. Lampu kota menyala.
Indah sekali!



Lampu hughik ulih batu bara.
Nyak ilung ngelaju ulih batu bara.

Lampu menyala karena batu bara.
Aku bergerak karena batu bara.



Batu bara ngeguwai way jadi uap.
Uap ngeguwai ghudaku buputogh.

Batu bara membuat air jadi uap.
Uap membuat rodaku bergerak.



Ghupana batu bara lamon gunana.
Nyaklah sai ngusung batu bara.

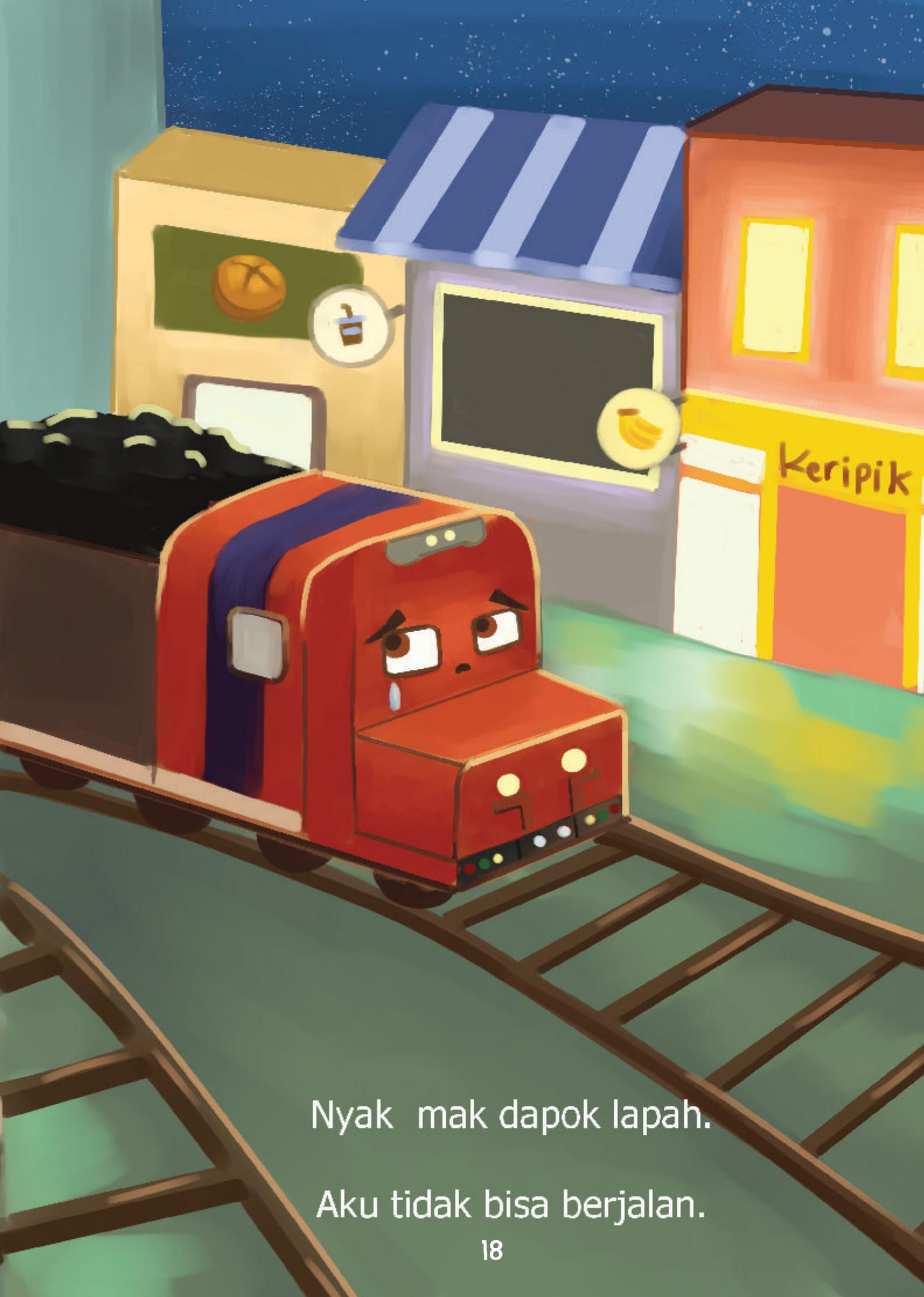
Ternyata batu bara banyak gunanya.
Akulah yang membawa batu bara.



Maddok batu bara

Tanpa batu bara ...



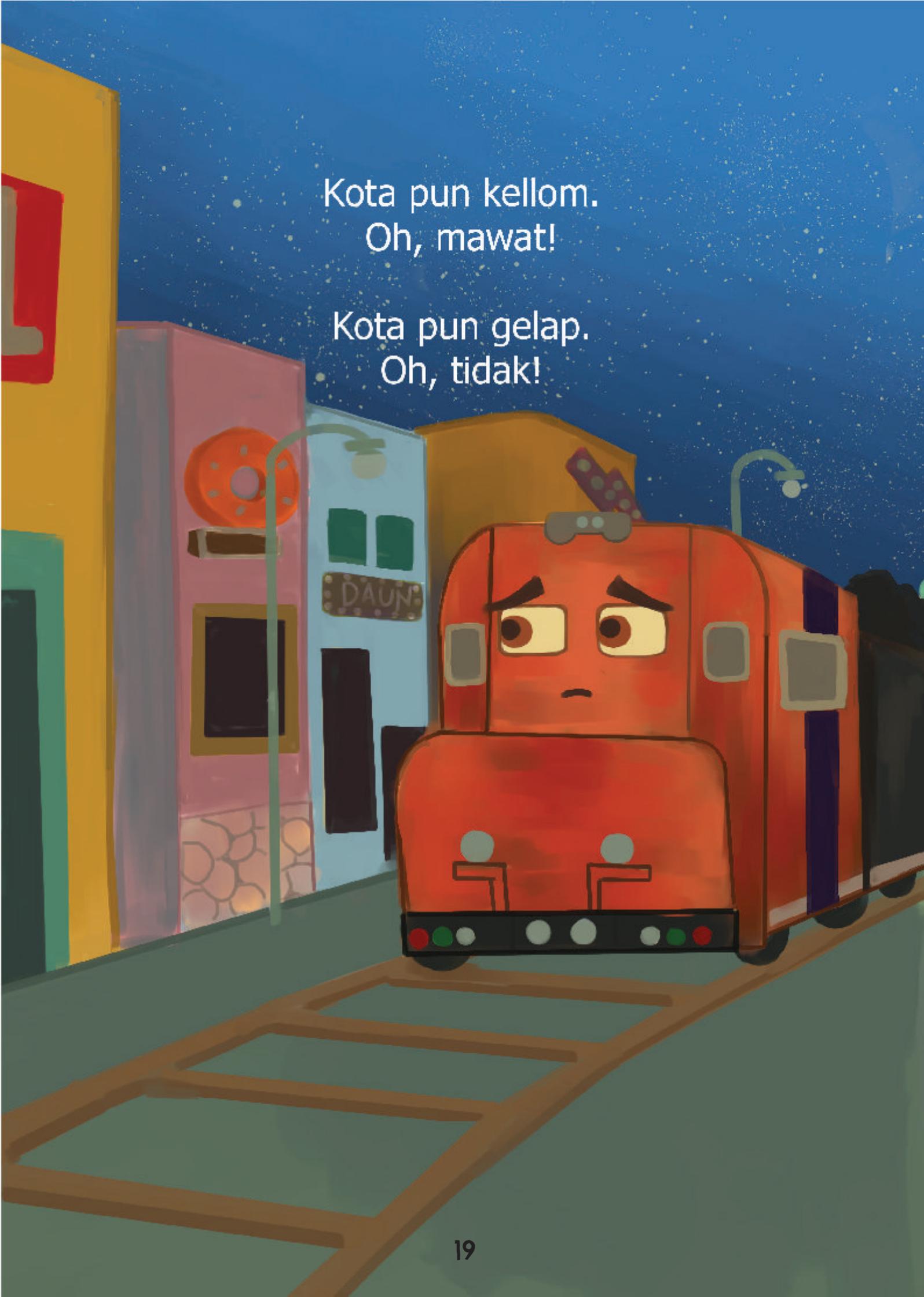


Nyak mak dapok lapah.

Aku tidak bisa berjalan.

Kota pun kellom.
Oh, mawat!

Kota pun gelap.
Oh, tidak!





Nyak hanggum dapok buguna.

Aku senang bisa bermanfaat.

Glosarium



Batu bara: haghong jak dilom tanoh

Batu bara: arang dari dalam tanah

Biodata Penulis

Penulis bernama Khipi Fatimah. Menulis cerita anak membuatnya bahagia. Ia pernah menjadi penulis terpilih dalam Sayembara Menulis Cerita Anak Dwi Bahasa Provinsi Lampung tahun 2023. Selain itu, ia juga terpilih sebagai peserta Workshop Kepenulisan Buku Nonteks Jenjang D dan E yang diadakan oleh Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi tahun 2023.

Biodata Ilustrator

Wulan Jayanti atau biasa disapa Wulan. Wulan lulusan Institut Teknologi Sumatera di bidang Desain Komunikasi Visual. Sejak kecil, dia gemar menggambar. Dia bercita-cita menjadi seorang pelukis. Ia mulai tertarik dengan dunia ilustrasi buku anak pada masa kuliah. Baginya, ilustrasi bukan sekadar gambar, tetapi sebagai tempat untuk mengekspresikan dirinya. Saat ini Wulan aktif sebagai seorang ilustrator lepas.

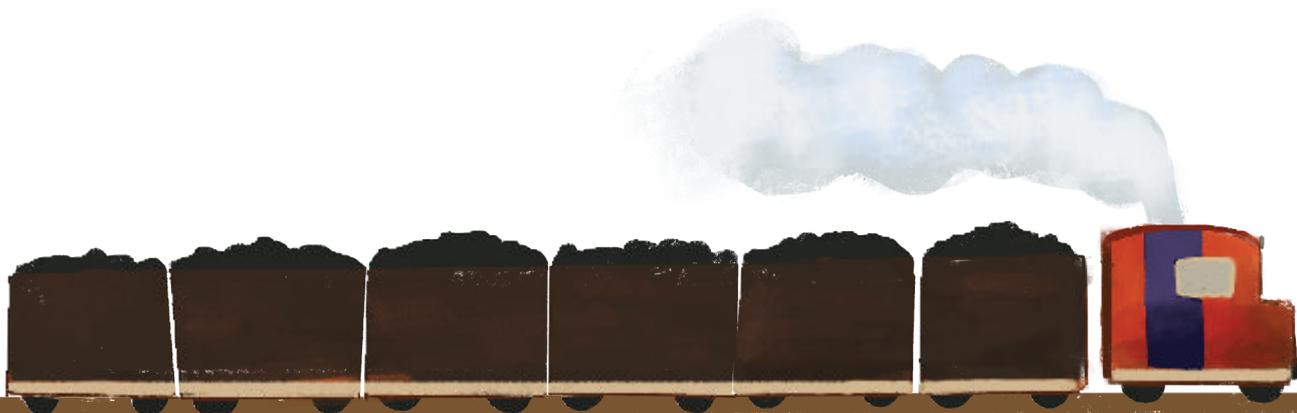


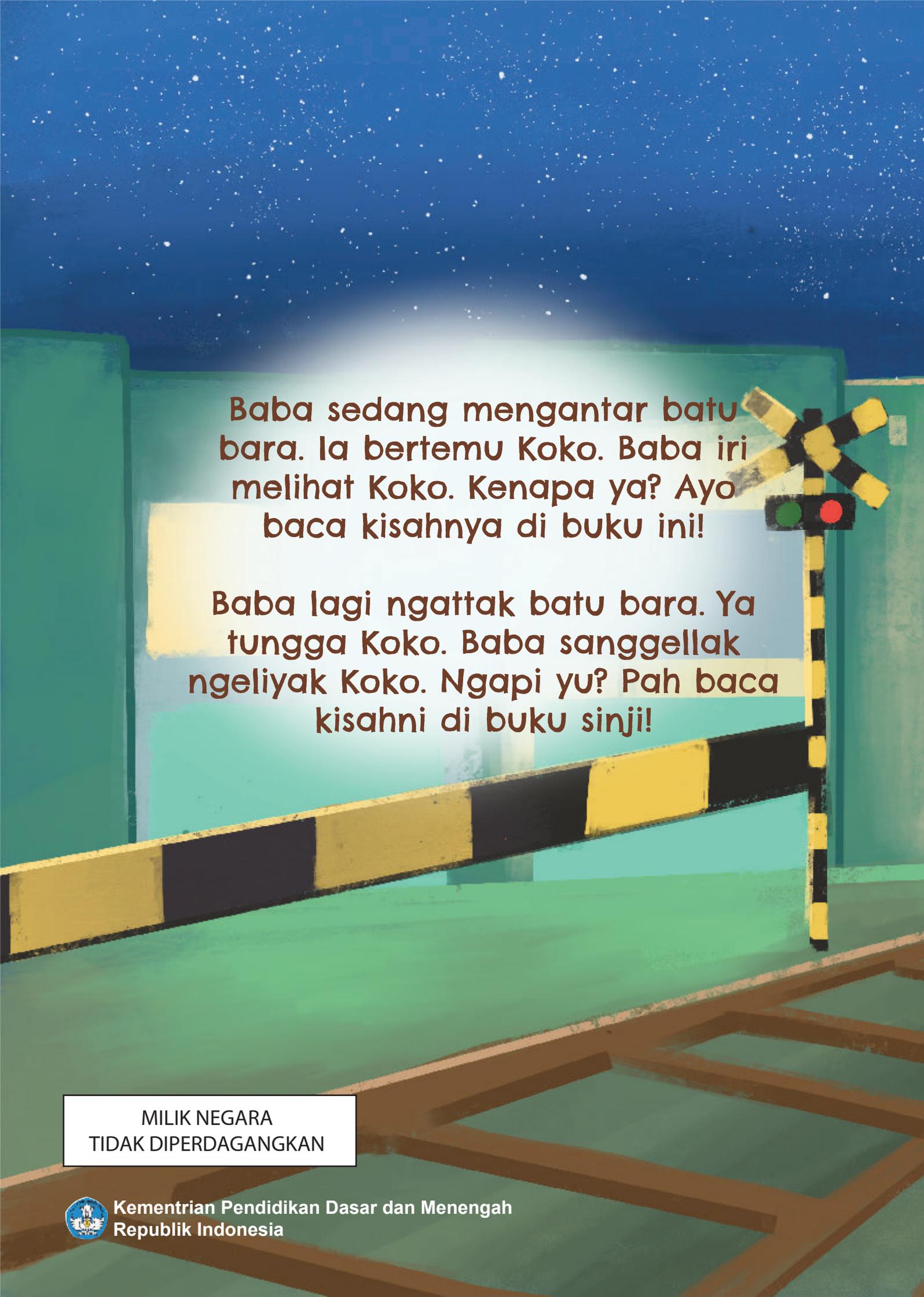
Biodata Penerjemah Bahasa Lampung

lahir di Pardawaras, 8 September 1980. Ia biasa disapa Susi Ratu Belia. Saat ini ia aktif sebagai penyiar radio RRI Bandar Lampung. Sebagai pelaku seni, ia telah menghasilkan banyak lagu daerah berbahasa Lampung, naskah drama radio berbahasa Lampung, dan buku bahasa Lampung.

Biodata Penerjemah Bahasa Indonesia

merupakan seorang Widyabasa Ahli Pertama di Kantor Bahasa Provinsi Lampung. Ia lahir di Bandar Lampung, 23 Agustus 1992. Ia menempuh pendidikan S-1 Sastra Indonesia di Universitas Indonesia dan telah mendapatkan sertifikat penyuluh dari Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa. Guspradana memiliki pengalaman menulis artikel-artikel kebahasaan di surat kabar serta menyunting buku cerita anak dan buku pelajaran.





Baba sedang mengantar batu bara. Ia bertemu Koko. Baba iri melihat Koko. Kenapa ya? Ayo baca kisahnya di buku ini!

Baba lagi ngattak batu bara. Ya tunggu Koko. Baba sanggellak ngeliyak Koko. Ngapi yu? Pah baca kisahni di buku sinji!

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN



Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah
Republik Indonesia